

# Memòria d'activitats 2015

---

**PEN**  
català

# Salutació

Benvolgut associat, benvolguda associada,

Un any més presentem la Memòria de les activitats dutes a terme durant l'any 2015.

Finalment, hem optat per presentar-la en format digital, de manera sintètica, amb els enllaços pertinents que us duran a ampliar la informació sobre les activitats i les accions desenvolupades al llarg de l'any.

Cal esmentar que, a part de les activitats habituals de projecció de la literatura catalana, de defensa de la llibertat d'expressió i de reflexió sobre el valor de la traducció i els ponts que construeix, des del PEN Català hem volgut ser molt actius i contundents en la denúncia dels atacs a la llibertat d'expressió que s'han escaigut a tot l'Estat espanyol, a causa de la 'Llei mordassa'.

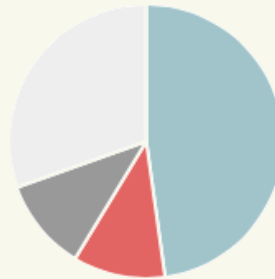
Esperem poder comptar amb la vostra implicació i complicitat per ajudar a fer sentir amb més força la veu de la cultura en la societat catalana que entre tots volem construir.

*Raffaella Salierno.*

Raffaella Salierno, Secretària General

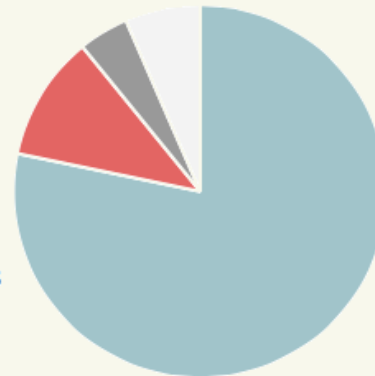
# Les activitats del PEN Català 2015

## 46 activitats



- 22 generals
- 5 internacionals
- 5 del Comitè de Traducció i Drets Lingüístics
- 14 del Comitè dels Escriptors Perseguits

- 36 a Catalunya
- 5 a l'estranger
- 2 al País Valencià
- 3 a les Illes Balears



## 243 participants



# Activitats generals

- Creació d'una nova web del PEN Català: [www.pencatala.cat](http://www.pencatala.cat)
- Cicle de poesia a la Casa Menorca -d'octubre de 2014 a juny de 2015-
- Cicle *Dilluns de Poesia a l'Arts Santa Mònica* dedicat a: [Francesc Parcerisas](#), [Myriam Moscona](#), [Chantal Maillard](#), [Ponç Pons](#), [Brane Mozetič](#), [Kirmen Uribe](#), [Biel Mesquida](#), [Teresa Pascual](#) i [Antonio Gamoneda](#). –un dilluns al mes, de gener a desembre-
- Dia Orwell: [El futur del periodisme. Lliçons de George Orwell](#), en col·laboració amb el CCCB –8 de juny-
- Commemoració dels 30 anys de *Pedra de tartera* de Maria Barbal:
  - [Lectura actual de "Pedra de tartera" 30 anys després de la seva publicació -9 de juny-](#)
  - [30 anys de "Pedra de tartera"](#)
  - [Material de la commemoració:](#)
    - [Vídeo entrevista a Maria Barbal](#)
    - [Àlbum \*Pedra de tartera, la construcció d'una novel·la\*](#)
    - [Audiovisual sobre els 30 anys de \*Pedra de Tartera\*](#)
- [El color i la paraula](#): recital poètic i acció pictòrica -1 d'octubre-



# Activitats internacionals

- World Voices Festival del PEN Americà i Simposi de la ONU sobre llengua i l'exclusió a Nova York -4/10 de maig-
- XLVII Trobada Internacional del Comitè d'Escriptors per la Pau a Bled -6/9 de maig-
- Trobada anual de l'ICORN i del Comitè d'Escriptors Perseguits del PEN Internacional a Amsterdam -26/29 de maig-
- Assemblea General del PEN Internacional a Quebec -12/16 d'octubre-
  - Aprovació de la Declaració de Quebec a favor de la traducció i el traductor



# Comitè de Traducció i Drets Lingüístics

- **VISAT**. Revista digital de traducció literària del PEN Català
  - [Núm. 19 \(abril 2015\)](#)
  - [Núm. 20 \(octubre 2015\)](#) : número especial per celebrar els 10 anys de la revista dedicat íntegrament a la reflexió sobre l'ofici de la traducció literària
- Recital [Utopies desxifrades, utopies traduïdes](#) -20 d'abril-
- [Trobada del Comitè de Traduccions i Drets Lingüístics del PEN Internacional](#) a Barcelona -21/23 d'abril-
  - [La Trobada fa un pas endavant en la Declaració del Quebec sobre els traductors i la traducció](#)
- [Dia Internacional del Traductor 2015](#), celebració dels 10 anys de **VISAT** -29 de setembre-



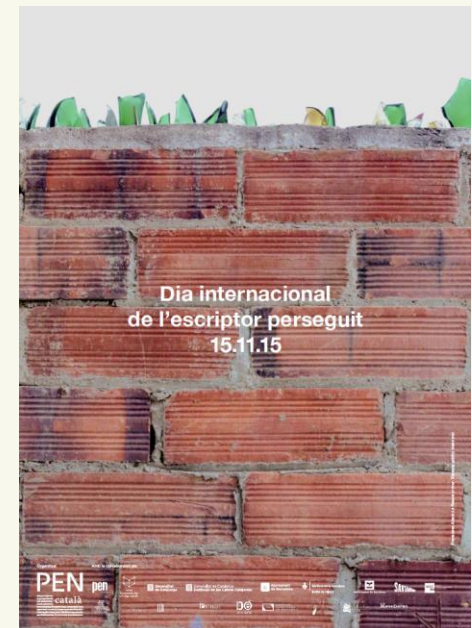
# Comitè d'Escriptors Perseguits

- Esriptura i traducció / Rompre barrots, recital per la llibertat a València -13 de març-
- 20 de juny. Dia Mundial de les Persones Refugiades -19 de juny-
- Edició del llibre Jo sóc l'estranger de Salem Zenia -setembre-
- Programa Escriptor Acollit a Barcelona
  - Presentació del poeta sirià Ugar, acollit a Barcelona pel PEN Català i l'Ajuntament de la ciutat -8 de setembre-
- Recital Tres veus de la Mediterrània a la Setmana del Llibre en Català – 8 de setembre-
- Fira del Llibre Prohibit de Llagostera -13 de setembre-

...

# Comitè d'Escriptors Perseguits

- Recital de Bàssem an-Nabrís dins el *Solidaritats 2015* de Vilafranca del Penedès -16 d'octubre-
- Dia de l'Escriptor Perseguit: “La paraula crema el foc. Literatura i llibertat d'expressió” - 7/14 de novembre-
  - El periodista iranià Ahmad Jalali Farahani guanya el sisè Premi Veu Lliure-PEN Català
- Desplegament i consolidació de la xarxa Asil.Cat, per la defensa del dret d'asil a Catalunya



Cartell 2015 amb l'obra *Fissura al mur* de Francesc Abad



# Administració

## Junta del PEN Català

Renovada l'11 de juny de 2015:

- Presidenta Carme Arenas
- Vicepresident: Miquel Berga
- Vicepresident al País Valencià: Vicent Berenguer
- Vicepresident a les Illes: Miquel Àngel Llauger
- Secretària general: Raffaella Salierno
- Tresorer: Antoni Clapés
- Vocals: Cinta Arasa  
Sebastià Bennassar  
Joan Borja  
Heike Nottebaum  
Ricard Ripoll

## Socis

### • Altes:

Begonya Pozo	15/01/2015
Santiago Vilanova	03/02/2015
Sebastià Bennassar	24/02/2015
Oriol Ponsatí	25/02/2015
Mireia Estrada	09/03/2015
Isabel Garcia	09/03/2015
Josep Sendra	19/05/2015
Miquel Cabal	14/07/2015
Roser Caminals	22/07/2015
Rosanna Rion	04/09/2015
Dolors Udina	16/09/2015

### • Baixes voluntàries:

Jordi Joan Baños	13/01/2015
Araceli Bruch	06/02/2015
Montse Rodés	17/09/2015

# PEN català

[www.pencatala.cat](http://www.pencatala.cat)



C. Canuda, 6, 5è (Ateneu Barcelonès). 08002 Barcelona. Tel. 93 318 32 98. pen@pencatala.cat